



The Multilingual Library for Children in Europe

Russian Modern Story
English language version



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union

“Fairy tales are more than true:
not because they tell us that dragons exist,
but because they tell us that dragons can be beaten.”

Neil Gaiman



Multilib Project Partnership

Viksjöfors Skola
Viksjöfors, Sweden
Project Coordinator
Helena Ehrstrand

The Mosaic Art Sound Ltd
London, United Kingdom
Teresa Dello Monaco

International Yehudi Menuhin Foundation
Brussels, Belgium
Marianne Poncelet

Language School PELIKAN
Brno, Czech Republic
Dáša Ráček Pelikánová

Technical University of Crete
Chania - Crete, Greece
Nektarios Moumoutzis

Cukurova University
Adana, Turkey
Figen Yılmaz

Authors:

Swedish	Traditional Modern	Traditional unknown Viksjöfors school children year 4
Kurdish	Traditional Modern	Adaptation from Aesop's Fables Viksjöfors school children year 4
English	Traditional Modern	Oscar Wilde James Blake
Tibetan	Traditional Modern	Team led by Jamyang Dhomdup Team led by Jamyang Dhomdup
Belgian	Traditional Modern	Traditional Story from the Ardennes Marianne Poncelet
Haitian	Traditional Modern	Team work led by Marlène Dorcena Team work led by Marlène Dorcena
Czech	Traditional Modern	Karel Jaromír Erben Tereza Sokolíček
Russian	Traditional Modern	Traditional Unknown Team work led by Natalia Gigina
Greek	Traditional Modern	Vitsentzos Kornaros Nikos Blazakis
Armenian	Traditional Modern	Team work led by Mary Baritaki Team work led by Mary Baritaki
Turkish	Traditional Modern	Traditional unknown Halil İbrahim Halaçoğlu
Arabic	Traditional Modern	Team led by İnana Abdelli Team led by İnana Abdelli

Illustrator:

Swedish	Traditional Modern	Ida Uddas Ida Uddas
Kurdish	Traditional Modern	Saad Hajo Saad Hajo
English	Traditional Modern	Christopher Mallack Christopher Mallack
Tibetan	Traditional Modern	Leona Tsiara Leona Tsiara
Belgian	Traditional Modern	Amélie Clément Amélie Clément
Haitian	Traditional Modern	Marianne Poncelet Benela Desauguste
Czech	Traditional Modern	Kateřina Kroupová Kateřina Kroupová
Russian	Traditional Modern	Barbara Dorušincová Barbara Dorušincová
Greek	Traditional Modern	Nikos Blazakis Nikos Blazakis
Armenian	Traditional Modern	Maria Xanthaki Maria Xanthaki
Turkish	Traditional Modern	Firuze Engin Firuze Engin
Arabic	Traditional Modern	Firuze Engin Firuze Engin



Paolo Cremona Layout design:

English Editing: Sean McManaman



Little Pig and His Friends

Russian Modern Story
English language version

Author: Natalia Ggina

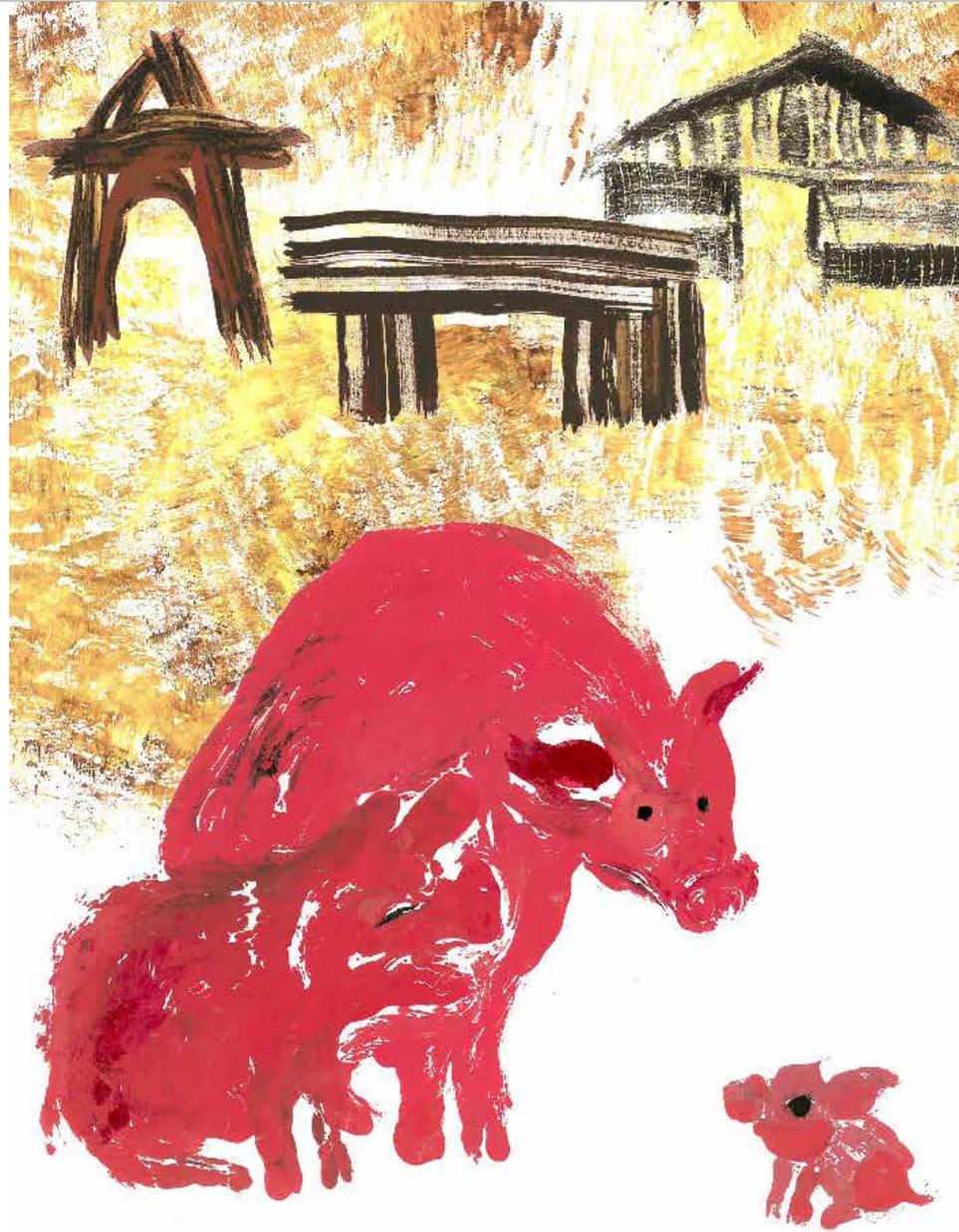
Illustrator: Barbara Dorušincová



Once upon a time, there lived a little pig. He stayed in a little wooden house together with his mum and two older brothers. Since the young Pig was very little compared to his older brothers, he wanted to be better at everything else. But his brothers wouldn't let him and kept driving him away:

“Go play with kiddies and leave us alone!” they told him again and again.

The Little Pig was very angry about all this and as a result he started to be mean not just to his brothers but to all friends he sometimes played with at the park.



Whenever some of Little Pig's friends came to visit him, he drove them away, laughed at them and mocked them. He sneered at the Fox because her fur was too orange. He made fun of the Hare for his long ears and the Bear because he was too big! He laughed at everyone but never thought about how it would feel if someone would laugh at him. The animals were very sad but they didn't say anything to Little Pig, they didn't want to hear more bad things that he would tell them.



As time went by, Little Pig decided to play alone. So the next day he went on a trip but just after a few hours of walking, he got lost and started to cry. He tried to find some place he would recognize, a place where he used to play with his friends, a place where he used to spend time with his brothers, a place where he used to go on walks with his mum... nothing. He couldn't remember and everything around him felt strange and unknown.



Suddenly he met the Hare.

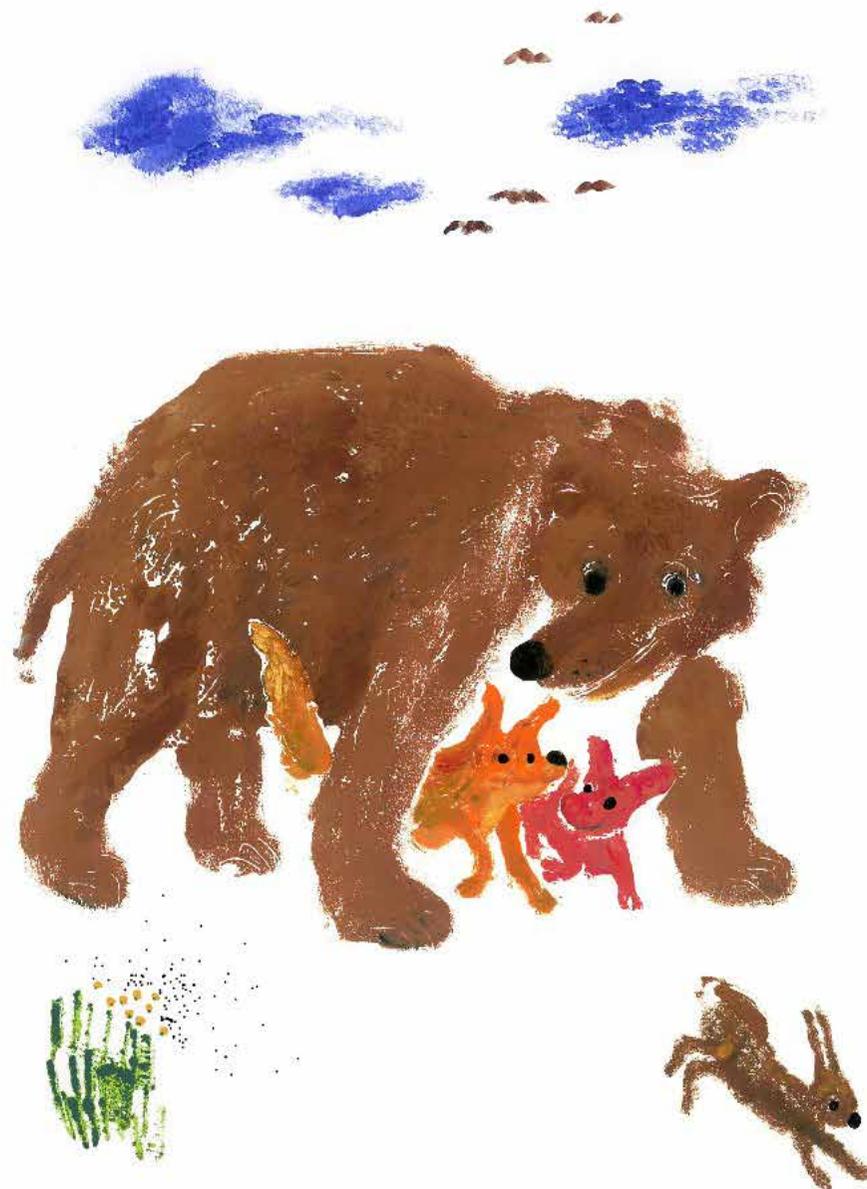
“Please, could you help me? I’m lost and I can’t get home! Help me, Hare!”
said Little Pig. The Hare didn’t help him; instead he reminded him how mean he was.
Little Pig, still crying, kept walking and after a while he met the Fox.

“Please, could you help me? I’m lost and I can’t get home! Help me, Fox!”
said Little Pig.

The Fox didn’t help him. He had always been mean to her! When Little Pig met the Bear, this just turned his back and, without saying a word, walked away. Little Pig couldn’t even ask him for help!



Little Pig found out that he had been very mean to all his friends and this was very bad behaviour that drove everyone away for no reason. So he went and apologized to all his friends who forgave him and helped him to find a way home. As he was walking home he remembered what his mum always used to say: “If you help others, they will also help you.”





The Multilingual Library for Children in Europe

Project number: 2016-1-SE01-KA201-0221018



Co-funded by the
Erasmus+ Programme
of the European Union



The European Commission support for the production of this publication does not constitute an endorsement of the contents which reflects the views only of the authors, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution-Share Alike 4.0 International License. To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>.

www.multilibproject.eu